

Desde el fól. 150 r. al 175 v. encierra por último este MS. la *Sta. Vida del reverendísimo é bienaventurado don Fray Hernando de Talavera*, escrita por un testigo ocular, y digna por tanto de toda fé, segun en otro lugar demostraremos.

Como habrán tenido ocasion de advertir los lectores, habiendo alcanzado Juan Alvarez Gato los reinados de don Juan II, don Enrique IV y doña Isabel, y fijádose más principalmente en los sucesos y *tiranías* que escandalizan el segundo, corresponde á la expresada época su estudio. Á ella, pues, remitimos el juicio que nos han inspirado las poesías incluidas en el presente *Cancionero*, si bien para agrupar en lo posible los documentos bibliográficos, no hemos esquivado el dar aquí las preinsertas noticias, que en nada destruyen por otra parte la cronología literaria, establecida en nuestra exposicion histórica.

Entre los *Cancioneros* generales y particulares, que se forman durante el siglo XV con las poesías de castellanos, aragoneses y navarros y aun con las escritas por catalanes en el romance de la España Central, alternan y compiten los que se componen de las obras de trovadores valentinos, catalanes y mallorquines, no menos que los destinados á recoger las producciones de los poetas portugueses. Para los estudios que en el presente volumen hemos hecho, y los que en el siguiente realizamos, en orden á los poetas catalanes, nos hemos valido principalmente de los MSS., signados en la Biblioteca Imperial de París con los números 7699, 7819 y 7820, de que tienen ya conocimiento los eruditos. Utilizólos en efecto por la inteligente mediacion de Mr. Tastú, el laborioso y entendido don Felipe Torres Amat en su *Diccionario de escritores catalanes*, y diólos despues á conocer en su *Catálogo de MSS. españoles*, tantas veces citado, el laboriosísimo académico don Eugenio de Ochoa. No ha sido tampoco de escaso efecto para nosotros el *Cancionero*, que posee la Universidad de Zaragoza, por completar en gran parte las noticias de los de París, ya indicados. Mencionado por los traductores de Ticknor, procuró el estudioso literato é historiador don Victor Balaguer darlo á conocer en la *Revista Ibérica* con razonada série de artículos. Pero así como los trabajos de Amat y de Ochoa no nos excusaron de examinar por nosotros mismos los

Cancioneros de París, así tampoco las indicaciones de los traductores, ni las observaciones literarias del señor Balaguer nos dispensan ahora de la obligacion de reconocer el expresado MS.

Viniendo á su especial exámen, comenzaremos por observar que el *Cancionero* de la Universidad de Zaragoza es actualmente un volumen en fólío menor, papel grueso, consistente, bien conservado y levemente moreno, de anchas márgenes, letra clara é inteligible del siglo XV (bien que con algunos errores del trasladador), iniciales escasamente iluminadas, y foliacion harto más moderna, puesta al pié de cada plana desde la foja 5.ª á la 319.ª

Obsérvase que antes de foliarlo de nuevo, ofrecia el MS. una ó más fojas trás la 9.ª, —107.ª y 286.ª, habiendo desaparecido, despues de verificada aquella operacion, los cuatro primeros fólíos y del 11 al 16, ambos inclusive; y examinado ya el Códice por los anotadores de Ticknor, el 314. Nótase al mismo tiempo, segun hemos advertido en lugares oportunos de nuestra exposicion, que al hacerse la actual encuadernacion, há 10 ó 12 años, se perdieron en los cortes algunas letras marginales, y lo que es de mayor trascendencia, la indicacion de ciertos autores, cuyos nombres pueden acaso inferirse, porque generalmente se hallan reunidas todas las composiciones de cada poeta. La foja 298.ª y tres siguientes están en blanco. El *Cancionero* sólo contiene en castellano seis composiciones, dos de ellas de á ocho versos; y empieza:

1. Con la terminacion de una de las *Cántigas* de Ausias March desde el verso: *Amor no pot aver desordenat*; continuando hasta el fólío 86 sesenta composiciones completas del mismo y tres incompletas, que son: la que termina en el fólío 9, la que empieza en el 10 y la que acaba en el 17. Desde el fólío 243 hasta el 268 hay otras cinco composiciones de este autor.

2. *Composicion á Ntra. Sra.*, por Mossen Arnau March: consta de cinco estancias y *finida*.

3. *De Bernat Miquell*, composicion de nueve coplas con un *sirventesio* de *tornada* y otro de *endressa*. Sigue otra de cinco, con *tornada*.

4. *Tensó de la Vescomta de Rocaberti á Mossen Jacme March*. Son 13 estrofas alternadas por ambos, una del Rey, otra

de sentencia, otra la *condenacion del Invern* y otra *cobbla esparça* de Mossen Jordi de Sant Jordi.

5. *De Mos. Jordi de Sant Jordi*, cinco composiciones de 5 á 9 coplas.

6. *De Mos. Pere March*. Composicion de siete coplas, *tornada* y *endressa*, las últimas con los mismos consonantes. Otras dos iguales; pero con una copla más: otra, que no termina, por faltar indudablemente una foja entre los fólíos 107 y 108.

7. *Luis de Villarrasa*. Final de una composicion con *tornada* y *cobbla esparça*, que debe pertenecer á este poeta, cuyas son las siguientes, á saber: tres estrofas precedidas de cuatro versos, seguidas de *tornada*, terminadas todas con el estribillo *Requiescat in pace* y concluidas con *cobbla esparça: les V baladas* de Luis de Villarrasa, cada una en tres coplas, y todas terminadas con seis versos ó una sextina.

8. *Mosen Luis de Requesens*. Tres composiciones, una con siete coplas, otra con tres y otra con una, todas con *tornada*: otra de una copla, si no falta algo (que no lo parece) entre el fólío 113 y el 114.

9. *Fransesch de la Via*. Composicion de cinco coplas y *tornada*.

9. *Cobla devinadora de Fransech Farrer á Valterra* y *Resposta de Valterra*, cada una en una copla de á ocho y otra de á cuatro versos.

10. *Perot Johan*. Una estrofa de nueve octosilabos.

11. *Fransesch Farrer*. Composicion de dos estrofas.

12. *Don Diego*. Tres coplas castellanas de á nueve octosilabos.

13. *Pedro de Torrella*. Idem.

14. *El capellan Sagadell*, beneficiado en la Seu de Barcelona. Seis coplas de octosilabos terminados con el quebrado *la panadera* y copiadas por lo bajo á tres columnas; fól. 118 vuelto.

15. Composicion á los fól. 119 y 120, cuyo autor ha desaparecido en la encuadernacion.

16. Dedicatoria al Rey en dos páginas y media en prosa, y á continuacion, fól. 122 vuelto á 147 vuelto, un poema en siete capítulos, que se refiere á la conquista de Nápoles.

17. *Leonard de Sors*. Diez composiciones, una de ellas *cobble sparça*, otra en coplas de arte menor, otra breve, contestada con iguales consonantes por *Jacme Safont*. Parece del mismo otra que sigue, cuyo nombre está cortado, y es una sola copla con *tornada*. Sigue otra del mismo *per la marquesa Dorestany*, con cinco estrofas, *tornada* y *endressa*. Puede atribuirse tambien á Sors otra de cinco coplas y *tornada*, aquellas con quebrados agudos de cinco silabas, y esta de solos tres versos. Sigue otra encabezada:.... *Leonard de Sors gonya le goya que possa Franci Bussot*, y es de seis estrofas de á doce versos y *tornada*.

18. Composicion de carácter narrativo, la mayor parte en versos menores, la cual ocupa del fól. 159 vuelto al 166, y tiene en el encabezamiento (despues de una ó más lineas cortadas) el nombre... *de Cardona*.

19. Composicion, cuyo nombre de autor ha desaparecido, y consta de cinco coplas y esta *tornada*.

Font de virtuts, | mon Deu çellestiall,
À vos | suplich | ab cor deuotament
Aiau mercé | d'mon deffalliment,
E quem' gardeu | del greu foch infernall.

20. Coplas menores con *tornada* (fól. 107 vuelto), cuyo nombre de autor está casi todo cortado en la encuadernacion.

21. Especie de *cobble* lasciva, sin indicacion de autor.

22. *Mos. Pere Torroella* (Torrellas, Torella, etc.). *Cobble sparça* en castellano. Sin duda es tambien suya la que sigue en ocho coplas de arte menor, y de cuyo largo encabezamiento no se lee sino: *per una sua galiota*, y lo mismo debe asegurarse respecto de la que viene despues, en trece coplas menores (castellanas), de cuyo encabezamiento no se lee sino *Condicíó de las donas*. Hay razon para juzgar lo propio en órden á la composicion, que sigue en cuatro coplas y *fnida*. Con el nombre de *Pera Torroella* se halla luego una composicion de cinco estrofas y *fnida*, cada una con muchos versos quebrados agudos, y despues otras quince composiciones, nueve de ellas con tres á cinco coplas con *fnida* ó *tornada*; dos *sparças*, una como elegiaca, un *lay*, una á manera de *soneto* y otra de doce coplas de arte menor y *tornada*.

23. *Diálogo* desde el fól. 191 vuelto al 206.
24. Carta de nueve páginas dirigida á Francisco Ferrer acerca del amor, á quien «*ni lo santuari de David, la fortaleza de Samsó, la sciencia de Aristotil, la bravesa d'Ércules, la prudencia de Agamennon, l'ardiment d'Arxilles, la majestat de César, ni les arts de Virgili bastaren á resistir.*»
25. *Mos. Rodrigo Diez*. Dos composiciones breves de arte menor, con tornada.
26. *Mos. Sunier*. Otras dos coplas, dos sparças y otra composicion.
27. Otra composicion de coplas menores con estribillos y tornada.
28. *Martí García*. Una composicion de arte menor, un *lay* y otra obra de arte mayor.
29. Cuatro composiciones: dos de arte mayor y dos de menor, las cuales carecen de nombre de autor, pues los nombres están cortados por la cuchilla del encuadernador.
30. *Mos. Jacme Scribá*. Copla de arte mayor.
31. Coplas de arte menor sobre el arte (material) de escribir, dirigidas á una señora. El nombre del autor está cortado en la encuadernacion.
32. *Fransesch de la Via*. Composicion en siete coplas de arte mayor.
33. *Pere Galvany*. Paralosisme: dos coplas, cada una con terminacion comun á sus ocho versos.
34. *Ramon Cavall*. Cinco coplas con *tornada* y *endressa*: fól. 226.—*Cobble ab resposta*.
35. *Arnau de Vill*, sobrino de Fr. Ramon Roger de Vill y comendador de Berbens «del Órde de Sant Iohan de Iherusalem, lo qual deya que li auia emprenyada una sua filla monge del monestir del Guayre.» Son 29 coplas.
36. *Poesía á la Vírgen*. Diez coplas y finida, terminando los versos de cada una con una misma sílaba y todos en *as*. No puede determinarse el autor, por estar el nombre cortado.
37. Composicion de 40 coplas y *tornada*, de cuyo título no se lee sino..... «pres á XXVIII de maigs de MCCCCL tres, é á XXVIII del dit mes é any fonch pressa la ciutat d'Empera per

- lo dit turch.»—En algunas coplas pone al márgen la indicacion de las personas, de que se trata, p. e.: el Papa, el Emperador, los Reyes de Hungría, Polonia, Francia, Castilla, Portugal, Navarra, Inglaterra, Escocia, Aragon, el Maestre de Perusa, duque de Borgoña, duque de Milan, etc.
38. *El Galan*. Composicion castellana de Suero de Ribera.
39. *Ausias March*, como ya se ha indicado, fól. 243 á 268 completos.
40.*Per Mos. Borrá*. Diez coplas con tornada y *endressa*.
41. *Dança damor feta per en Johan Boschá*.
42. *Perot Johan*. Tres composiciones en coplas menores, la primera á Ntra. Sra.: las tornadas de la segunda y tercera *per una dama Lucrecia* (Acaso Alania, la amada de Alfonso V).
43. *Andreu de Boxador*. Copla con tornada.
44. Composicion considerable por su extension: en las 24 primeras coplas *parla l'actor*, alternan luego el amante y la amada, y concluye con las cuatro últimas *l'actor*.—Despues de la copla 78 faltan seis, esto es, una foja entre los fól. 286 y 287.—Parece anónima, á pesar de que no hay ninguna, en el resto del Códice, que lo sea.
45. *Romanç dels actes é cosas que l'armada del gran Soldá ffeu en Rodas, fet per Fransesch Ferrer*. Ocupa cinco fól. desde el 220 al 295, en forma de sirventesio (sátira).
46. Composicion de 36 coplas, en otro carácter de letra y á dos columnas.
Siguen en blanco cuatro fól. desde el 298.
47. Composicion de 41 coplas y tornada con otra á la cabeza, como dedicatoria. Trata en sendas coplas de las buenas costumbres, la humildad, lealtad, verdad, felonía, abstinencia, paciencia, reconocimiento, consejo, gobierno, muger, fuego, medida, castigo á los hijos, riqueza, dinero, preces, frailes, prelados, monjes, reyes, barones, caballeros, estudiantes, etc., y hasta del decir mal del mundo.
48. Composicion, de carácter místico, de diez coplas con *tornada* y *endressa*.
49. *Mosen Navarro*. *Lay*, en metro parecido á las famosas coplas de Jorge Manrique: llena dos fól.

50. *Vers de la Nativitat de Ihu Xhrist, fet per Mos. Arnau March, seguint lo Evangeli de Sant Iohan.* Doce coplas con tornada y endressa, y al márgen de cada una el texto latino.

51. Otra de *Ntra. dona, feta per Johan Garcia.* Tiene ocho coplas, con *tornada*.

Falta la hoja 314, en donde sin duda aparecía la composicion de Sa-
guera, que copian los apotadores de Ticknor.

52. Composicion de siete coplas con tornada, en cuyo enca-
bezamiento no se lee sino: *del Monestir.*

53. *Declaració dada per duch iohan sobre lo cãp. de Mos. Pere de Sant Steue é Samró de Sarauia, e fou publicada di-
lluns á XXXI del mes de jullioll de MCCCCLIII per Mos. iohan Peyró, secretari é protonotari de sa senyoria.* Ocupa más de me-
dia página en prosa; pero no determina qué clase de *question ó
registro* es al que se alude, y se refiere principalmente al pri-
mogénito del Rey, que es el juez que falla, igualando á los dos
mantenedores, y diciendo que no se hable más de la materia, y
que queden más amigos que antes, si es posible.

54. *Himno latino* al vino, imitando en el metro los cono-
cidos de la Iglesia.

55. Coplas menores *Á la Virgen María.*

56. Otras *Á Sta. María Magdalena*, fólío 319.

Tal es en suma el *Cancionero*, que posee la Biblioteca de la
Universidad de Zaragoza. Aunque lo hemos examinado noso-
tros mismos más de una vez, cumple á nuestra lealtad repetir
aquí que debemos estas noticias, así como copia esmerada de lo
principal del *Cancionero*, á la amistad de los dignos profesores
de la Facultad de Letras de aquella escuela, don Gerónimo Bo-
rao y don Mariano Viscasillas.

Á la cortesanía literaria de otros dignos profesores de Sevi-
lla, Valencia y Barcelona debemos análogos favores, en órden á
otros *Cancioneros* y MSS. catalanes y castellanos, que han com-
pletado en lo posible las noticias de los trovadores del siglo XV.
Los lectores que hasta este punto nos hayan seguido, sabrán qui-
latar por sí cómo hemos apreciado estos servicios literarios, y
en qué forma hemos aprovechado toda útil noticia.

El estudio de los trovadores portugueses ha tenido por fun-

damento, con los *Cancioneros* dados á luz en Paris en los años de
1824 por Mr. Stuard, y de 1847 por el librero Mr. Aillaud, antes
de ahora mencionados (t. IV, pág. 113 y siguientes), el del *Co-
legio dos Nobles*, reproducido por el señor Varnhagen en 1849,
y el más conocido, compilado en el siglo XVI por García Re-
sende. Todos constituyen, con un caudal muy notable de obras
poéticas, el antiguo parnaso lusitano, de cuyo estudio no podiamos
en modo alguno desentendernos, si habiamos de señalar los
lazos intelectuales, que unen las regiones occidentales con el cen-
tro de la Peninsula, aun consideradas estas producciones en la
simple esfera erudita. Adelante tendremos ocasion de indicar tal
vez más intimas relaciones en las de la verdadera poesía popular.

Al poner término á las presentes indicaciones, que ha redu-
cido el anhelo de no abultar esta *Ilustracion*, parécenos oportuno
indicar que no hemos aspirado á hacer gala de los materiales
allegados al propósito: nuestro intento se ha limitado por una
parte á caracterizar los *Cancioneros*, cuyo uso no moderado por
verdaderos principios de crítica, puede dar (y ha dado ya repe-
tidamente) origen á lamentables errores, aspirando por otra á
dar á conocer, en la forma que nos ha parecido más propia,
aquellos monumentos conocidos de nosotros, que no han entrado
todavía en el comercio de los eruditos. Satisfechos quedaremos,
pues, si hemos logrado nuestros deseos.